

المدارس في كانتون آركاو



معلومات للوالدين (arabisch)

الناشر

Departement
Bildung, Kultur und Sport
Abteilung Volksschule
Bachstrasse 15
5001 Aarau

Tel. 062 835 21 00

E-Mail: volksschule@ag.ch
www.ag.ch/volksschule

الصور

fotolia
Kanton Aargau

حقوق النشر

© 2016 Kanton Aargau

من خلال هذا الكتيب نريد إعطاءكم أهم المعلومات عن النظام المدرسي في كانتون أركاو. هذه المعلومات ينبغي أن تساعدكم على مساندة ولدكم الذي يقترب وقت دخوله إلى المدرسة أو بدأ بها منذ فترة قصيرة في أركاو.

بعد عرض لمحة عن هياكل المدرسة الإلزامية في أركاو سيتم شرح أهم مكوناتها. الكلام سيكون عن المراحل المدرسية وأنواع المدارس المختلفة والإجراءات التنموية الإضافية والجهات الإستشارية المناسبة وعروض أخرى تتعلق بالتعليم المهني ومدارس التّعليم المُستمر.

نجاح التعاون بين المدرسة والأهل هو نقطة مهمة للنجاح المدرسي. هناك فصل خاص مُكرّس لهذا التعاون.

في نهاية كل مقطع هناك روابط إنترنت وأرقام هاتف وعناوين إتصال مذكورة. تحصلون على معلومات أخرى في إجتماعات مخصّصة لإعطاء معلومات للأهل. المدرسون وإدارات المدارس سيكونون تحت تصرّفكم لأي أسئلة شخصية وذلك مباشرة بعد فرز ولدكم في روضة أطفال / في مدرسة.

نتمنى لولدكم بداية مدرسية جيدة في كانتون أركاو!

دائرة التعليم والثقافة والرياضة

قسم المدارس الإلزامية

نظرة عامة عن المدرسة الإلزامية في كانتون أركاو

التعليم في كانتون أركاو إلزامي لجميع الأطفال والناشئين الذين يعيشون هنا. التعليم الإلزامي يستغرق 11 عاماً ويبدأ عند بلوغ الأطفال سن 4 أعوام. بداية العام الدراسي تكون دائماً في ثاني يوم إثنين من شهر أغسطس (آب).

سنوات التعليم الإلزامي

فترة التعليم الإلزامي تتضمن ثلاثة مراحل.

- روضة الأطفال تستمر عامين.

- المدرسة الابتدائية تستمر 6 أعوام.

- المرحلة العليا (المرحلة المتوسطة الأولى) تستمر 3 أعوام. هذه المرحلة مقسّمة إلى أنواع المدارس المتوسطة التالية: ذات متطلبات أداء خفيف (Realschule)، ذات متطلبات أداء متوسط (Sekundarschule)، ذات متطلبات أداء عالي (Bezirksschule).

إضافة إلى ذلك هناك أشكال تعليمية موجهة إلى الأطفال ذوي الإحتياجات الخاصة، مثل الصف الصغير (Kleinklasse) أو الصف التحضيري (Einschulungsklasse). للتفاصيل عن الموضوع يمكن مراجعة الفصول "Primarschule" و "Oberstufe (Sekundarstufe I)".

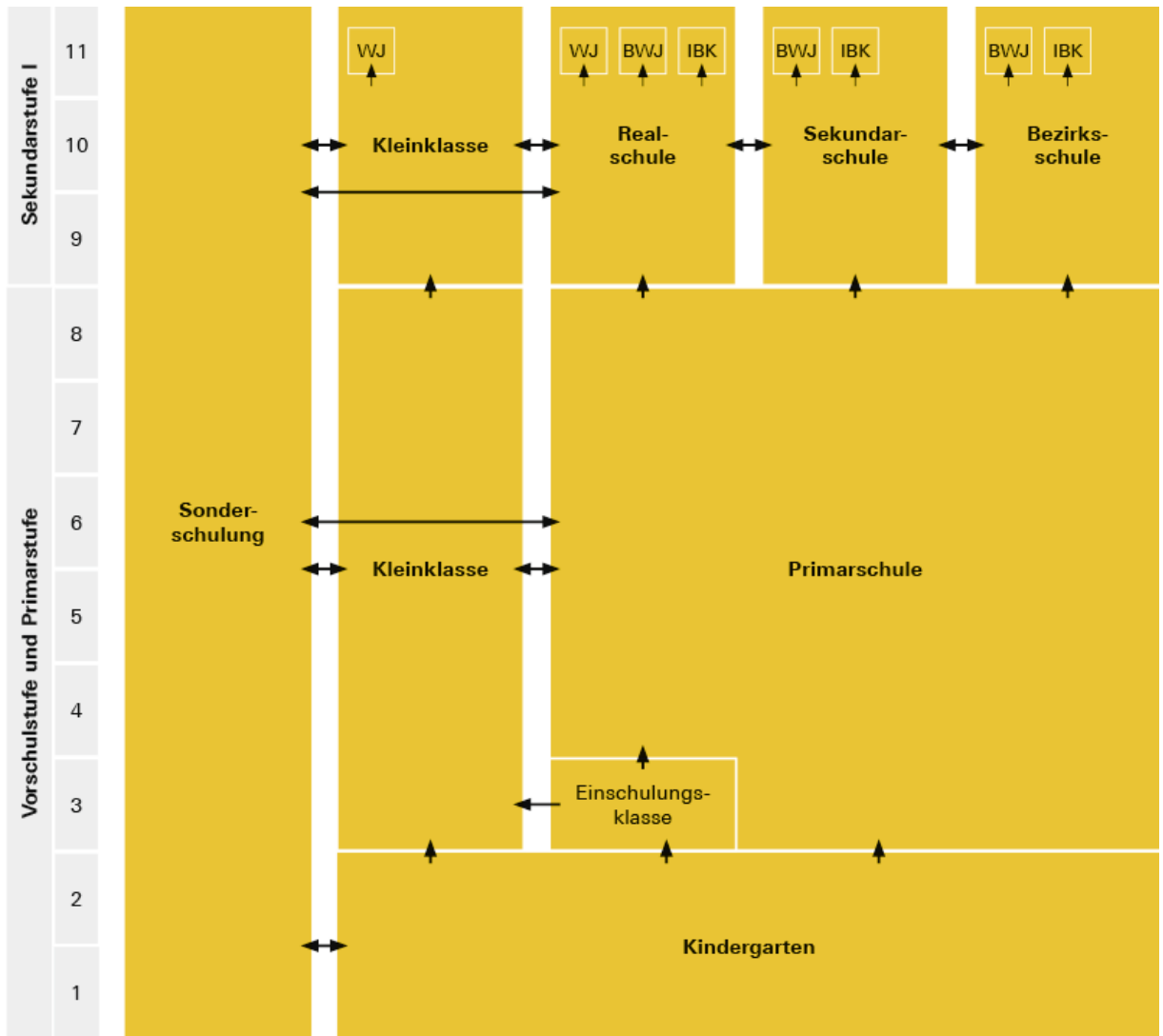
تعليم خاص

الأطفال والناشئين الذين يعانون من إعاقات يتم دعمهم بتدابير خاصة. التنمية التربوية الخاصة تحصل بشكل إندماجي (في إطار المدرسة العادية) أو بشكل منفصل (في صفوف صغيرة). إلى جانب ذلك هناك أيضاً مدارس خاصة (من نوع خاص).

نظام فيدرالي

النظام التعليمي في سويسرا مبني بشكل فيدرالي. كل كانتون لديه نظامه المدرسي الخاص به. المسؤولية الأساسية لشؤون المدارس تقع على عاتق الكانتونات (قانون المدارس) والبلديات (التنفيذ). التعليم المهني هو من إختصاص السلطة الاتحادية.

العرض التالي يعطي لمحة عن هيكل المدرسة الإلزامية في كانتون أركاو. قراءة الرسم البياني تتم من الأسفل (الدخول إلى المدرسة) إلى الأعلى (الخروج من المدرسة).



WJ: سنة صناعة (عرض للناشئين الذين درسوا في الصف الصغير والمدرسة المتوسطة) (Realschule)
 BWJ: سنة إختيار مهنة (عرض للناشئين الذين درسوا في المدرسة المتوسطة بأنواعها الثلاثة (Real-, Sekundar-, Bezirks-schule) وكذلك في الصف الصغير)
 IBK: صف إندماج وإيجاد مهنة (السنة المدرسية الحادية عشر للناشئين الذين مضى على وجودهم في سويسرا مدة أقصاها عامين وأنهمو المدرسة الإلزامية بالكامل أو جزئياً في بلدهم).

معلومات مهمة عن المدرسة الإلزامية

عندما تنتقل للسكن هنا...

إسأل إدارة البلدية عن مكان المدرسة التي ينبغي أن تسجل أولادك فيها. بإمكانك أيضاً أن تلجأ مباشرة إلى إدارة المدارس في بلديتك.

بشكل عام

الدراسة في المدارس الحكومية في فترة المدرسة الإلزامية مجانية. البلديات تعطي التلامذة الكتب والقرطاسية مجاناً.

المدرسة الحكومية محايدة دينياً وليس لها حق الإخلال بحرية المعتقد والضمير المحميان بواسطة الدستور الفيدرالي ولا تعطيل حق الوالدين بالتربية.

الدراسة مختلطة للجنسين ويتلقى البنون والبنات نفس المواد.

السلطات المدرسية

دائرة التعليم والثقافة والرياضة تدير شؤون المدارس والتعليم في كانتون أركاو.

إدارة المدرسة والرعاية المدرسية مسؤولان في كل بلدية عن تسيير المدرسة. الرعاية المدرسية يتم إنتخابها من الناخبين في البلدية. إدارة المدرسة يجري تنصيبها من الرعاية المدرسية.

الشهادات والترقيات

في روضة الأطفال يحصل الوالدان والأطفال في نهاية العام الدراسي على ورقة تقييم. هذا التقييم يعطي معلومات عن تطوّر الأطفال.

في الصف الأول ابتدائي والصف التحضيري يحصل الأولاد في نهاية نصف العام الدراسي على تقرير مرحلي وفي نهاية العام الدراسي على تقييم أداء كتابي.

من الصف الثاني ابتدائي وإلى الصف الثالث من المرحلة العليا يحصل كل التلامذة في نهاية نصف العام الدراسي على تقرير مرحلي وعلامات إرشادية وفي نهاية العام الدراسي على شهادة سنوية مع علامات. أحسن علامة هي 6 وأقل علامة هي 1.

معلومات تفصيلية عن تقييم الأداء يمكن إيجادها في كتيب "تقييم الأداء والترقيات في المدرسة الإلزامية في أركاو".

للمزيد من المعلومات www.ag.ch/leistungsbeurteilung-volksschule

الحضور المنتظم للمدرسة

الوالدان أو ممثلوهم ملزمون بإرسال الأولاد بشكل منتظم إلى المدرسة. عدم الإلتزام بهذا الأمر يمكن أن يعرّض الشخص المسؤول لغرامة.



الغيابات الغير مُتَوَقَّعة

الوالدان أو ممثلوهم يُعلمون المُدرِّس فوراً بغياب أولادهم عن الحصة المدرسية ويعلِّنون سبب الغياب. من حق المُدرِّس أن يطلب عُذر خطي. أسباب الغياب تشمل بشكل خاص:

- مرض الولد

- حالة وفاة عائلية

الغيابات بدون عذر في المرحلة العليا (Oberstufe) (المدرسة المتوسطة ذات متطلبات أداء عالي، المدرسة المتوسطة ذات متطلبات أداء متوسط، المدرسة المتوسطة ذات متطلبات أداء خفيف) (Bezirks-, Sekundar- und Realschule) سوف تُسجَّل في التقرير المرحلي والشهادة السنوية.

الإعفاءات / العُطل

يسمح قانون المدارس في كانتون آركاو لأولياء الأمور بتقديم طلب لغياب أولادهم ليوم واحد كل ربع سنة مدرسية (بدون إعطاء سبب خاص). يمكن الحصول على عذر غياب نصف يوم وذلك مرتين في كل فصل مدرسي (هذا الغياب يتطلب موافقة الرعاية المدرسية).

لإعفاءات أخرى مُتَوَقَّعة يجب تقديم طلب موافقة خطي مسبقاً إلى الرعاية المدرسية أو إلى إدارة المدرسة أو المُدرِّس المُعيَّنين من الرعاية المدرسية. أسباب الإعفاء ممكن أن تكون: مشاركة فعلية في مناسبات رياضية، أعياد دينية مهمة، تجربة للتلميذة المهنية أو ما شابه. أيضاً عند الحاجة لتنمية مواهب خاصة يمكن للمدرسة إعطاء إعفاء بشرط أن لا يشمل الإعفاء الكامل لفترة طويلة من مادة إلزامية. فقط دائرة التعليم والثقافة والرياضة باستطاعتها إعطاء إعفاءات لفترة طويلة.

يحق للرعاية المدرسية في السنة الأولى لروضة الأطفال الموافقة على طلب الوالدين بإعفاء طفلهم من نصف يوم دراسي بالأسبوع كحد أقصى.

مواعيد العُطل

تختلف العُطل المدرسية نوعاً ما من بلدية إلى أخرى. المدرسة في بلديتكم تعطي المعلومات الخاصة بالعُطل. يمكن الحصول على معلومات عن العُطل المدرسية من خلال الرابط أدناه:

للمزيد من المعلومات: www.schulen-aargau.ch > Schulen

طبيب المدرسة - طبيب الأسنان المدرسي

خدمة الطبيب المدرسي تراقب الأوضاع الصحية في المدارس. الطبيب المدرسي يفحص الأطفال بهدف التعرف في الوقت المناسب على أي خلل صحي مثل مشاكل في السمع والنظر والكلام أو خلل في الوضعية والحركة. عند اكتشاف أي خلل صحي يقوم الطبيب المدرسي بإبلاغ أهل الطفل ويبحث معهم الخطوات التي يجب القيام بها.

يحصل التلامذة ابتداءً من السنة الأولى في روضة الأطفال وحتى السنة الثالثة في المرحلة العليا على دفتر يحتوي على قسائم مجانية سنوية لفحص أسنانهم عند أي طبيب أسنان يختارونه.

للمزيد من الإستعلامات والمعلومات:

إذا لديكم أسئلة يمكنكم التواصل مع الشخص المُدرّس المسؤول عن ولدكم.

يمكن الحصول على معلومات تخص المراحل المدرسية المتنوعة تحت العنوان التالي:

www.ag.ch/bks

للإستعلام عن روضة الأطفال والمدرسة الابتدائية والمرحلة العليا راجع العنوان أدناه:

Departement Bildung, Kultur und Sport
E-Mail: volksschule@ag.ch, Tel. 062 835 21 00



التعاون بين المدرسة والأهل

واجبات المدرسة

إستناداً إلى قانون المدارس يجب على المدرسة الإلزامية أن تقوم بكل شيء ممكن كفيل بتأمين نمو صحي للطفل. ويشمل ذلك أن يبقى الأطفال والناشئين سالمين أثناء وجودهم في المدرسة. الصحة هي كذلك شرط للأداء المدرسي.

المدرسة مُلزمة بإعلامكم بشكل دوري بالمجريات المدرسية وبأداء ولدكم. بهذا الخصوص تحدث مقابلات مع الأهل وندوات مسائية وإجتماعات مخصّصة لإعطاء معلومات. في حال شعوركم بمعرفة القليل عن الأمور إستعلموا من الشخص المُدرّس أو من إدارة المدرسة.

حقوق وواجبات الأهل

أنتم مسؤولون كأهل عن الحضور المنتظم لولدكم إلى المدرسة. ويُنتظر منكم الطلب من ولدكم إنجاز الفروض المدرسية وإرساله مرتاحاً إلى المدرسة. بالإطّلاع على الأعمال والفروض المدرسية الخاصة بولدكم بشكل منتظم تبيّنون له الإهتمام بنموّه المدرسي وتساندونه.

الرجاء الإنتباه إلى أنكم ملزمين بالتقيّد بدعوات إدارة المدرسة أو المُدرّسين لحضور إجتماعات الأهل الفردية او العامة.

تواصلوا مع الشخص المُدرّس الخاص بولدكم. التعاون الوثيق بين بيت الأهل والمدرسة يساعد ولدكم ويشجعه بشكل أفضل.

يحق لكم كأهل زيارة الحصة الدراسية لولدكم. من فضلكم إبلاغ الشخص المُدرّس مسبقاً.

قبل إتخاذ قرارات مهمة لديكم الحق بالإستماع لكم والإطلاع على الملفات. القرار النهائي يجب إبلاغكم به خطياً ومعللاً من قِبَل السلطة المدرسية. يحق لكم في أغلب الأحوال تقديم شكوى إلى مجلس مدارس القضاء إذا لم توافقوا على القرار. أمثلة عن القرارات المهمة التي لديكم فيها حق الإستماع والشكوى:

- الدخول إلى روضة الأطفال

- الدخول الى الصف الأول في المدرسة الإبتدائية

- الفرز إلى إجراءات تربية علاجية أو إلى صف تحضيري أو صف صغير

- الإنتقال إلى المرحلة العليا

- ترقية، تغيير نوع المدرسة داخل المرحلة العليا وما شابه ذلك

- الفرز إلى مدرسة من نوع خاص

بمن يستطيع الأهل الإتصال في حال لديهم أسئلة أو بخصوص مشاكل مدرسية؟

1. تكلموا مع مُدرس ولدكم.

2. تواصلوا مع إدارة المدرسة.

3. تواصلوا مع الرعاية المدرسية.

إذا كان رأيكم أن المدرسة لم تهتم بموضوعكم كما يجب فبإمكانكم كرايع خطوة الإتصال بشعبة الرقابة المدرسية (Sektion Schulaufsicht).

الإتصال: شعبة الرقابة المدرسية (Sektion Schulaufsicht)، هاتف 062 835 21 05،

بريد الكتروني: sa.volksschule@ag.ch، www.ag.ch/schulaufsicht

يرجى ملاحظة العروض في المراكز الإستشارية عن مواضيع متنوعة (فصل "الخدمات الإستشارية").

روضة الأطفال (عامان) (Kindergarten)

الدخول إلى روضة الأطفال

الذهاب إلى روضة الأطفال إلزامي.

الأطفال الذين أكملوا إلى تاريخ 31 يوليو¹ (تموز) سن الأربع سنوات يدخلوا روضة الأطفال في العام الدراسي التالي وذلك في شهر أغسطس (آب).

مجالات التعلّم

الذهاب إلى روضة الأطفال ينمّي الأطفال في تطوّرهم. في روضة الأطفال يحصلون على إمكانية تطوير إهتماماتهم ومواهبهم في محيط جديد. التعلّم يحدث من خلال اللعب بالأشياء وهو القاعدة لتنمية المقدرات اللغوية، الرياضية، الحركية، الإجتماعية والعاطفية.

الأطفال الذين يهتمون بالقراءة والكتابة والحساب يتم مساندهم. ولكن ليس هناك حصص ممنهجة في القراءة والكتابة والحساب. في حال كان الطفل موهوب بشكل خاص يمكن نقله مبكراً إلى المدرسة الإبتدائية.

الأطفال الذين لا يتكلمون الألمانية في المنزل يتم مساعدتهم بتعلّم الألمانية في روضة الأطفال.

الأطفال الذين يعانون من مشاكل تنموية يتم مساعدتهم في قسم روضة الأطفال بواسطة شخص مُدرّس للتربية العلاجية.

1 ساري المفعول نهائياً ابتداءً من 31 يوليو (تموز) 2018. إلى هذا التاريخ يعود الأمر إلى البلدية تعديل تاريخ البدء بالمدرسة بشكل

تدرّجي من 30 أبريل (نيسان) إلى 31 يوليو (تموز)

المدرسة الإبتدائية (الصف 1 إلى 6) (Primarschule)

المدرسة الإبتدائية – الصفوف الإعتيادية

المدرسة الإبتدائية تشمل الصفوف من الأول إلى السادس.

في السنوات الدراسية الأولى يتعلم الأطفال مهارات في القراءة، الكتابة، اللغة والرياضيات. من خلال التعلّم في الصف يتم تشجيع الإدراك لمعنى العمل الجماعي وتقوية شخصية الطفل. أيضاً يتم الإعتناء بمجالات الموسيقى، الرسم، التصميم الصوري، فنون النسيج، الحركة والرياضة. تُدرّس العلوم الطبيعية بما يتناسب مع السن.

تُراعى في الحصة الدراسية قدرات الإستيعاب المختلفة وإحتياجات التلامذة. تنمية الإستقلالية وتحمل المسؤولية والتعلّم الإجتماعي للأطفال هو هدف مهم في المدرسة الإبتدائية.

الصف التحضيري (Einschulungsklasse)

الأطفال الذين لا يستوفون متطلبات الإنتقال إلى الصف الأول بإمكانهم الدراسة في الصف التحضيري. تُقسم المادة التعليمية للصف الأول على عامين دراسيين. عند نهاية الصف التحضيري يدخل الأطفال عادة إلى الصف الثاني الإبتدائي.

التربية العلاجية المدمجة / الصفوف الصغيرة في المدرسة الإبتدائية (Integrierte Heilpädagogik / Kleinklasse Primarschule)

يوجد في أغلب المدارس التربية العلاجية المدمجة. هذا يعني أن الأطفال الذين يعانون من مشاكل في التعلّم يذهبوا إلى الصف العادي ويقوم شخص مُدرّس متخصص بالتربية العلاجية بمساعدتهم بالتعلّم. إذا إحتاج الأمر يحصلوا على خطة تنمية شخصية ذات أهداف تعليمية فردية.

يوجد في القليل من المدارس صفوف صغيرة لتنمية الأطفال الذين يعانون من مشاكل في التعلّم حيث يقوم شخص مُدرّس متخصص بالتربية العلاجية بمساعدتهم بالتعلّم. عدد التلاميذ هنا أقل من عددهم في الصف الإعتيادي. الأهداف التعليمية تركز على منهاج الصف الإعتيادي.

المرحلة العليا / المرحلة المتوسطة الأولى (الصف 7 إلى (Oberstufe / Sekundarstufe I) (9)

تنقسم المرحلة العليا إلى ثلاثة أنواع من المدارس: المتوسطة ذات متطلبات أداء خفيف (Realschule)، المتوسطة ذات متطلبات أداء متوسط (Sekundarschule)، المتوسطة ذات متطلبات أداء عالي (Bezirksschule). تختلف هذه الأنواع بتفاوت متطلبات الأداء المطلوبة من التلامذة. كل نوع من الأنواع الثلاثة يدوم ثلاثة أعوام.

الانتقال من المدرسة الابتدائية إلى المرحلة العليا / تبديل إلى نوع آخر في المرحلة العليا

فرز التلامذة إلى أحد الأنواع المدرسية الثلاثة يتم بتزكية من الشخص المُدرّس في الصف السادس وبعد محادثات مع الأهل. في حال عدم إتفاق الأهل والشخص المُدرّس تُقرّر الرعاية المدرسية.

يستطيع التلامذة الكفويين والمتحمسين الانتقال أيضاً لاحقاً إلى نوع مدرسي آخر في المرحلة العليا. الشرط هو تزكية من الشخص المُدرّس وقرار من الرعاية المدرسية. تبديل نوع المدرسة يتم عادة في نهاية العام الدراسي.



متوسطة ذات متطلبات أداء خفيف (Realschule)

هذا النوع من المرحلة العليا هو ذو متطلبات أداء خفيف. التلامذة يكتسبوا في هذه المدرسة تعليم عام واسع والأساس للتلمذة المهنية مع متطلبات أساسية. بعد (الربال شوله) يتعلم أغلب الناشئين مهنة حرفية أو صناعية.

الناشئين الذين لديهم أداء جيد في التلمذة المهنية والمدرسة المهنية عندهم خيارات كثيرة لمواصلة التعليم ولفرص الإرتقاء في عالم العمل.

متوسطة ذات متطلبات أداء متوسط (Sekundarschule)

هذا النوع من المرحلة العليا هو ذو متطلبات أداء متوسط. (السكوندار شوله) تُدرّس تعليم عام واسع ومقومات التلمذة المهنية المتمرّسة. البعض القليل من التلامذة يذهب بعد المتوسطة ذات متطلبات أداء متوسط إلى المدرسة الثانوية المتخصصة (die Fachmittelschule) أو المدرسة الثانوية للإقتصاد (die Wirtschaftsmittelschule) أو المدرسة الثانوية للمعلوماتية (die Informatikmittelschule).

لمعلومات عن شروط القبول في المدرسة الثانوية المتخصصة، المدرسة الثانوية للإقتصاد والمدرسة الثانوية للمعلوماتية راجع فصل "Mittelschulen (Sekundarstufe II)"

متوسطة ذات متطلبات أداء عالي (Bezirksschule)

هذا النوع من المرحلة العليا هو ذو متطلبات أداء عالي. هذه المدرسة تُحضّر الطلبة للتلمذة المهنية المتمرّسة وأيضاً للذهاب إلى أحد المدارس الثانوية (مدرسة ثانوية / مدرسة ثانوية متخصصة / مدرسة ثانوية للإقتصاد / مدرسة ثانوية للمعلوماتية). تقريباً نصف خريجي (البتسيرك شوله) يتعلّموا مهنة في مجال الحرف أو الصناعة أو الخدمات. الباقون يذهبون إلى المدرسة الثانوية.

لمعلومات عن شروط القبول في المدرسة الثانوية، المدرسة الثانوية المتخصصة، المدرسة الثانوية للإقتصاد والمدرسة الثانوية للمعلوماتية راجع فصل "Mittelschulen (Sekundarstufe II)"

التربية العلاجية المدمجة / الصفوف الصغيرة المرحلة العليا

(Integrierte Heilpädagogik / Kleinklasse Oberstufe)

يوجد في أغلب المدارس التربية العلاجية المدمجة. هذا يعني أن الناشئين الذين يعانون من مشاكل في التعلّم يذهبوا إلى الصف الإعتيادي ويقوم شخص مُدرّس متخصص بالتربية العلاجية بمساعدتهم بالتعلّم. إذا إحتاج الأمر يحصلوا على خطة تنمية شخصية ذات أهداف تعليمية فردية.

يوجد في البعض القليل من المدارس صفوف صغيرة لتنمية الناشئين الذين يعانون من مشاكل في التعلّم. عدد التلاميذ هنا أقل من عددهم في الصف الإعتيادي. التلامذة يحصلون على تعليم عام جيد ويتم تحضيرهم لعمل مهني يناسب إمكاناتهم.

صفوف خاصة في السنة الأخيرة للمرحلة العليا

سنة إختيار مهنة (Berufswahljahr BWJ)

تناسب التلامذة الذين هم بحاجة لمساعدة كثيفة لإختيار مهنة وللبحث عن تلمذة مهنية. هذا الخيار مفتوح أمام تلامذة الأنواع الثلاثة من المرحلة العليا.

سنة صناعة (Werkjahr WJ)

في سنة الصناعة يُقبَل عملياً التلامذة الموهوبين من الصف الصغير أو من المتوسطة ذات متطلبات أداء خفيف. تُقدّم لهم المساعدة لإيجاد تدريب مهني مناسب لهم أو عمل مهني.

صف إندماج وإيجاد مهنة (Integrations- und Berufsfindungsklasse IBK)

صف الإندماج وإيجاد المهنة مُوجّه إلى الناشئين المهاجرين الموجودين منذ عامين كحد أقصى في سويسرا. هدف صف الإندماج وإيجاد المهنة تسهيل الإندماج المهني والإجتماعي لهؤلاء الناشئين. في هذا الصف بإمكان التلامذة تعميق معرفتهم باللغة الألمانية وبالمواد العامة. كذلك يتم إعدادهم بشكل مكثف لإختيار مهنة ولحياة العمل.



إجراءات تنمية إضافية

عروض للأطفال الذين لا يتكلمون الألمانية كلغة أولى

دروس الألمانية كلغة ثانية DaZ (روضة الأطفال، المدرسة الابتدائية، المرحلة العليا)

الأطفال الذين لا يتكلمون الألمانية كلغة أولى يتعلمون في روضة الأطفال اللغة الألمانية من خلال التعامل اليومي مع أطفال آخرين والشخص المُدرّس. في حال وجود العديد من الأطفال الذين يتكلمون لغات أخرى في نفس الصف يتم دعمهم إضافياً في درس "الألمانية كلغة ثانية". الأطفال الذين يصلون حديثاً إلى سويسرا أثناء السنة الثانية من روضة الأطفال يحصلون في الصف الأول من المدرسة الابتدائية على دروس مكثفة في اللغة الألمانية.

الأطفال الذين يتكلمون لغات أخرى ويصلون إلى سويسرا أثناء المدرسة الابتدائية أو المرحلة العليا يحصلون على دروس مكثفة لمدة عام.

مباشرة بعد روضة الأطفال أو بعد الدروس المكثفة في اللغة الألمانية يحصل التلامذة أثناء عامين إلى ثلاثة أعوام على دروس مُساندة في اللغة الألمانية. هذا العرض موجود في كل مراحل المدرسة الإلزامية.

دورات في لغتكم الأم وثقافتكم (إبتداءً من السنة الدراسية الثانية)

تُقدّم عروض دورات اللغة الأم والثقافة عن طريق السفارات والقنصليات والجمعيات الأهلية. يُوصى بالمشاركة في هذه الدورات لأنه من المهم جداً تنمية اللغة الأم للأطفال وتعميق معرفتهم ببلد أهلهم الأصلي.

في دورات اللغة الأم والثقافة يشارك فقط الأطفال الذين يسجّلهم أهلهم. مراكز التنسيق في السفارات والقنصليات أو الجمعيات الأهلية يُعطون معلومات عن الدورات.

معلومات: Sektion Entwicklung, Themenbereich Sprache und Migration, Tel. 062 835 21 18

عناوين مراكز التنسيق: www.ag.ch/bildung > Unterricht & Schulbetrieb > Schule & Interkulturelles

دروس علاج مشاكل النطق

الأطفال الذين يعانون من مشاكل في الكلام والنطق تُقدّم لهم دروس لعلاج مشاكل النطق. الأهل لا يتحمّلوا أية تكاليف بهذا الخصوص.

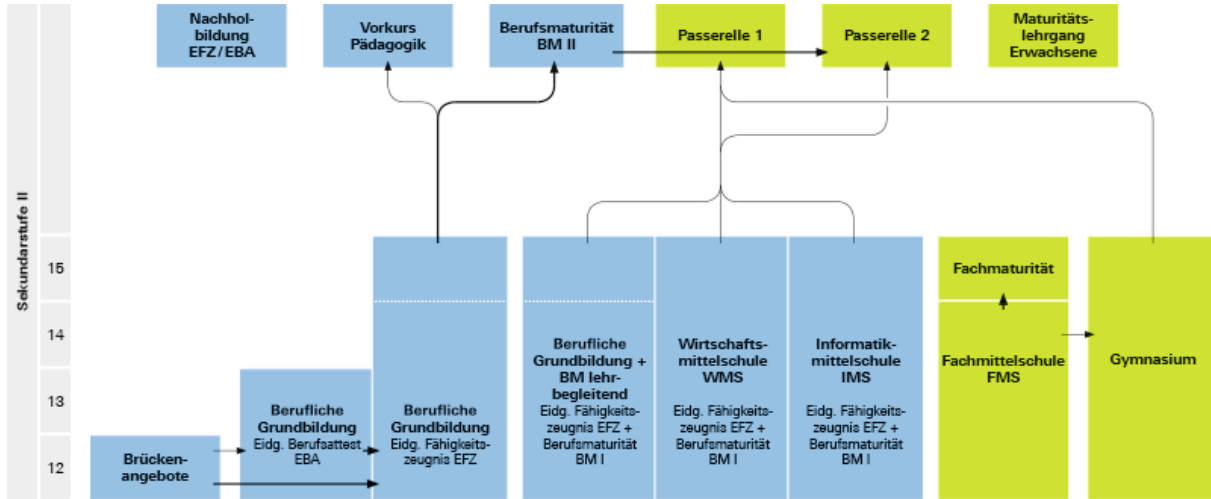
يمكن للأهل الحصول على المعلومات المتعلقة بهذا الشأن من إدارة المدرسة أو على صفحة:

www.ag.ch/bildung > Sonderpädagogik & Förderangebote > Logopädie & Legasthenietherapie

نظرة عامة عن المرحلة المتوسطة الثانية

المرحلة المتوسطة الثانية تشمل التعليم المهني والمدرسة الثانوية والمدرسة الثانوية المتخصصة FMS والمدرسة الثانوية للإقتصاد WMS والمدرسة الثانوية للمعلوماتية IMS .

العرض التوضيحي التالي يُعطي نظرة عامة عن هيكلية المرحلة المتوسطة الثانية في كانتون أركاو. قراءة الرسم التوضيحي تتم من الأسفل إلى الأعلى.



حلول وسطية لما بعد المدرسة الإلزامية

بعد فترة الإحدى عشر عاماً في المدرسة الإلزامية يبدأ أغلب الناشئين بالتعليم المهني أو يذهبون إلى مدارس التّعليم المُستمر. لكن بعض الناشئين بحاجة إلى مساعدة إضافية في الدخول إلى العالم المهني. لهؤلاء الأشخاص يوجد حلول وسطية. تتألف هذه الحلول من البرامج الجسريّة المُقدّمة من مدرسة الكانتون للتعليم المهني ksb أو الفصول التحفيزية SEMO المُنظمة من قبل المركز الإقليمي لوساطة العمل RAV.

البرامج الجسريّة المُقدّمة من مدرسة الكانتون للتعليم المهني

بإستطاعة الناشئين المستعدّين للتعلّم وللأداء والذين أتموا الصف الأخير في المرحلة العليا ويريدون تحضير أنفسهم بشكل مكثف لتعليم مهني أساسي المشاركة في برنامج جسري مُقدّم من مدرسة الكانتون للتعليم المهني ksb. عادة يستمر المنهج التعليمي هناك سنة واحدة ويهدف لتعميق المعرفة العامة وتشجيع وتنمية الشخصية بالنظر إلى المسار المهني المُراد والاندماج الإجتماعي الثقافي. يتم مساعدة الطلبة في البحث عن مكان مناسب للتدريب المهني.

الفصول التحفيزية

الفصل التحفيزي SEMO يساعد الناشئين العاطلين عن العمل بالبحث عن مكان للتدريب المهني أو عن مدخل آخر إلى العالم المهني. هذا الفصل يُوفّر خبرات أولية في الحياة المهنية ويساعد على دراسة آفاق جديدة. الفصل التحفيزي يتضمّن تعليم وعمل وتدريب على التقديم لوظائف. المراكز الإقليمية لوساطة العمل RAV تُوفّر الأعمال الملائمة لهذا الغرض. عادة تُنظّم مؤسسات أو جمعيات الفصول التحفيزية.

التسجيل

الإلتحاق بالبرامج الجسريّة وبالفصول التحفيزية يتم عبر جهة المراجعة المركزية "دليل الطريق" (Wegweiser). يُراجع الناشئين الذين ليس لديهم إمكانية المتابعة بعد المدرسة الإلزامية جهة المراجعة "دليل الطريق" ليتم تخصيص عرض مناسب لهم.

Departement Bildung, Kultur und Sport
Abteilung Berufsbildung und Mittelschule
Anlaufstelle Wegweiser
Kasinostrasse 29, Postfach 2254, 5001 Aarau
www.ag.ch/wegweiser
E-Mail: wegweiser@ag.ch, Tel. 062 835 41 40

التعليم المهني (المرحلة المتوسطة الثانية)

التعليم المهني الأساسي

التعليم المهني الأساسي هو أهم تدريب مهني أولي في سويسرا. فهو يُمكن الناشئين من الدخول إلى عالم العمل ويوفّر لهم أساس مهني صلب. بجانب التعليم التطبيقي في إحدى الشركات يذهب الطلبة يوم أو يومين أسبوعياً إلى مدرسة تخصصية مهنية. تستغرق مدة التدريب حسب المهنة من عامين إلى أربعة أعوام.

- التعليم المهني الأساسي الذي يستغرق ثلاثة إلى أربعة أعوام ينتهي بالحصول على شهادة كفاءة فيدرالية EFZ ،

- التعليم المهني الأساسي الذي يستغرق عامين ينتهي بالحصول على شهادة مهنية فيدرالية EBA .

إتمام التلمذة المهنية شرط مهم لإثبات الكفاءة لاحقاً بشكل دائم في سوق العمل. فهي تفتح الكثير من الآفاق المهنية وإمكانيات مغرية لمواصلة التعليم.

شهادات الإنهاء المعترف بها تفتح المجال لتعليم مهني أعلى (على أساس شهادة كفاءة فيدرالية) أو لتعليم أساسي لاحق (على أساس شهادة مهنية فيدرالية).

للمزيد من المعلومات: www.ag.ch/berufsbildung



المدرسة الثانوية المهنية (Berufsmittelschule)

الموهوبون والراغبون بالأداء من الناشئين الذين يزاولون التدريب المهني بإمكانهم إضافة إلى الدروس الإلزامية في المدرسة التخصصية المهنية متابعة دروس مُكمّلة وإنهاء التدريب بالحصول على شهادة الثانوية العامة المهنية (Berufsmaturität).

الطلبة الدارسون في الثانوية العامة المهنية يكتسبون مؤهلات مزدوجة: فهم من ناحية أشخاص متخصصين مهنيًا ومن ناحية أخرى تُمكنهم الثانوية العامة المهنية من الدخول للدراسة في إحدى المدارس العليا المتخصصة.

القبول في المدرسة الثانوية المهنية يتم بدون إمتحان وبناءً على معدل علامات السنة الأخيرة من المدرسة المتوسطة ذات متطلبات أداء عالي أو المدرسة المتوسطة ذات متطلبات أداء متوسط أو بواسطة إمتحان قبول.

للمزيد من المعلومات حول شروط القبول في المدرسة الثانوية المهنية: www.ag.ch/mitelschulen

معلومات حول التعليم المهني والإستشارة تحصلون عليها من مكاتب الإستشارة المهنية والمسار المهني ومراكز معلوماتها.



المدارس الثانوية (المرحلة المتوسطة الثانية)

المدارس الثانوية هي مدارس تعليم مُستمر وتأتي مباشرة بعد الأعوام المدرسية الإلزامية البالغة إحدى عشرة عاماً. حسب نوع المدرسة تؤدي هذه المدارس إلى ثانويات عامة مختلفة وتمكّن من القبول في مدارس متخصصة عليا ومدارس عليا متخصصة أو في جامعات.

مدرسة ثانوية متخصصة (Fachmittelschule FMS)

ثانوية عامة متخصصة (Fachmaturität FM)

المدرسة الثانوية المتخصصة تُعد لتدريبات معتبرة في مجالات مهنية معينة. في كانتون أركاو هناك أربع حقول مهنية: التربية والإعداد، الصحة، العمل الإجتماعي والإتصالات. المدرسة الثانوية المتخصصة تستغرق ثلاثة أعوام ويحصل الطالب المتخرج منها على شهادة مدرسة ثانوية متخصصة معترف بها في كل سويسرا. يمكن بعد الحصول على هذه الشهادة متابعة الدراسة في ثانوية عامة متخصصة والتي تتيح مجال الدخول إلى مدارس عليا متخصصة في الحقل المهني المُختار.

مدرسة ثانوية للإقتصاد (Wirtschaftsmittelschule WMS)

المدرسة الثانوية للإقتصاد تُعد لمهن تجارية. بعد ثلاثة أعوام في إحدى المدارس وإنهاء سنة تمرين في إحدى المؤسسات يحصل المرء على شهادة كفاءة فيدرالية في التجارة وثانوية عامة مهنية في التجارة. هذه تُمكن من الإنتقال إلى مدرسة عليا متخصصة وإلى "المعبر" (قارن المعبر).

مدرسة ثانوية للمعلوماتية (Informatikmittelschule IMS)

المدرسة الثانوية للمعلوماتية توفّق بين المعرفة العامة والتدريب المعلوماتي والتعليم المهني التجاري. بعد ثلاثة أعوام مدرسية وعام رابع تمرين في إحدى المؤسسات يحصل المرء على شهادة كفاءة فيدرالية في المعلوماتية قسم تطوير التطبيقات وثانوية عامة مهنية في التجارة. هذه تُمكن من الإنتقال إلى مدرسة عليا متخصصة وإلى "المعبر" (قارن المعبر).

شروط القبول (FMS / WMS / IMS)

القبول في المدرسة الثانوية المتخصصة، المدرسة الثانوية للإقتصاد والمدرسة الثانوية للمعلوماتية يتم بدون إمتحان وبناءً على معدل علامات السنة الأخيرة من المدرسة المتوسطة ذات متطلبات أداء عالي أو المدرسة المتوسطة ذات متطلبات أداء متوسط أو بواسطة إمتحان قبول. للمزيد من المعلومات عن شروط القبول في المدرسة الثانوية المتخصصة، المدرسة الثانوية للإقتصاد والمدرسة الثانوية للمعلوماتية: www.ag.ch/mitelschulen

المدرسة الثانوية (Gymnasium)

الدراسة في المدارس الثانوية الستة في كانتون أركاو تستغرق أربعة أعوام وتنتهي بالحصول على ثانوية عامة معترف بها فيدرالياً. هذه الشهادة تُحوّل الانتقال إلى مدرسة عليا سويسرية بدون إمتحان. الراغبون دراسة الطب عليهم اجتياز إمتحان كفاءة.

القبول في المدرسة الثانوية يتم بدون إمتحان وبناءً على معدل علامات السنة الأخيرة من المدرسة المتوسطة ذات متطلبات أداء عالي. التلاميذ الذين يستطيعون إبراز شهادة تُعادل مستوى المدرسة المتوسطة ذات متطلبات أداء عالي لديهم الفرصة لإجتياز إمتحان قبول في السنة التالية لإنهاء المدرسة الإلزامية.

لمزيد من المعلومات عن شروط القبول في المدرسة الثانوية: www.ag.ch/mitelschulen

المُعبر (Passerelle)

المُعبر متاح للطلبة الجيدين في الثانوية العامة المهنية ويُمكنهم عبر إمتحان تكميلي الدخول إلى المدارس العليا الجامعية السويسرية. النجاح بالإمتحان التكميلي ليس بمثابة ثانوية عامة ولا يُشكّل أحقية عامة للدراسة في جامعة أجنبية.

مدرسة الثانوية العامة للبالغين في أركاو (AME)

المنهج التعليمي في المدرسة الثانوية العامة للبالغين في أركاو هو تدريب مُواكب للعمل المهني ويؤدي إلى ثانوية عامة معترف بها فيدرالياً ويستغرق ثلاثة أعوام ونصف. شرط الإنتساب هو إنهاء تلمذة مهنية أو ثلاثة أعوام عمل مهني. الحد الأدنى للسن هو 20 عاماً. بما أن الدراسة مُواكبة للعمل المهني فإن الذهاب إلى المدرسة يكون يومين في الأسبوع.

لمزيد من المعلومات: www.ame.ch



الخدمات الإستشارية

خدمة علم النفس المدرسي

خدمة علم النفس المدرسي موجهة إلى الأطفال والناشئين وأهلهم من سن روضة الأطفال وإلى نهاية المرحلة العليا.

أسباب طلب خدمة علم النفس المدرسي يمكن أن تكون:

- إذا كان الطالب أو الطالبة منهك أو مطلوب منه القليل في المدرسة،
- إذا كان لدى الطالب أو الطالبة صعوبات في الأداء،
- إذا أبدى الطالب أو الطالبة خلل سلوكي ملفت للنظر،
- إذا كان الأطفال يعانون من إعاقة وبسببها يجب دخولهم إلى مدرسة خاصة أو إلى تعليم إندماجي،
- إذا نشأ صراع بين الأهل والمدرسين والولد،
- إذا كان لدى الأهل إستفسارات عن نمو أولادهم (مثلاً مخاوف الولد، العدوانية، عدم التركيز)
- إذا شهد الولد عنف منزلي.

إستشارات علم النفس المدرسي مجانية.

يمكن للأهل أو ولي أمر التربية أو الناشئين إبتداءً من سن ال 14 طلب المساعدة هاتفياً أو بواسطة إستشارة التسجيل مباشرة من خدمة علم النفس المدرسي.

لا يحق للمدرسين ولأشخاص آخرين إرسال التلامذة إلى هذه الخدمة إلا بموافقة خطية من الأهل.

للمزيد من المعلومات:

www.ag.ch/schulpsychologie, E-Mail: sp.volksschule@ag.ch

Regionalstellen des Schulpsychologischen Dienstes:

Aarau: E-Mail: spd.aarau@ag.ch, Tel. 062 835 40 00

Bad Zurzach: E-Mail: spd.zurzach@ag.ch, Tel. 062 835 41 00

Baden: E-Mail: spd.baden@ag.ch, Tel. 062 835 40 20

Rheinfelden: E-Mail: spd.rheinfelden@ag.ch, Tel. 062 835 40 40

Wohlen: E-Mail: spd.wohlen@ag.ch, Tel. 062 835 40 60

Zofingen: E-Mail: spd.zofingen@ag.ch, Tel. 062 835 40 90

الخدمة النفسية للأطفال وللناشئين

تخضع الخدمة النفسية للأطفال وللناشئين لإدارة طبية. الخدمة تفحص وتعالج وترعى المرضى النفسيين من الأطفال قبل وبعد سن الدخول الى المدرسة ومن الناشئين. بإمكان الأهل والناشئين أو سلطة حماية الأطفال والبالغين طلب هذه الخدمة. الأخصائيون الآخرون يحتاجون لموافقة الأهل لطلب هذه الخدمة.

المستوصفات الإقليمية موجودة في آراو، بادن، راينفيلدن وفولن.

الإستفسار والتسجيل:

الإثنين إلى الجمعة من الساعة 8 إلى 12 و 13.30 إلى 17.30، حالات الطوارئ: 24 ساعة و 365 يوماً

Kinder- und Jugendpsychiatrischer Dienst
Zentrales Ambulatorium für Kinder und Jugendliche ZAKJ
Postfach 432, 5201 Brugg
www.pdag.ch
E-Mail: kipd.zakj@pdag.ch, Tel. 056 462 21 20



الخدمات الإستشارية للتدريب والمهنة في آركاو (ask! -)

الخدمات الإستشارية في آركاو(BDAG) تساعد وتشجع وترافق أشخاص في تطويرهم المهني والشخصي. الخدمات مجانية مبدئياً للأشخاص الذين يسكنون أو يتدربون في كانتون آركاو.

إختيار المهنة أو المدرسة، التعليم الأساسي المهني، المدرسة الثانوية، مواصلة التعليم المهني، الحياة المهنية، سوق العمل - عن كل هذه المواضيع توجد مواد إعلامية شاملة في مراكز المعلومات الستة أو عبر الإنترنت.

بجانب الإستشارة الشخصية هناك العديد من الإجماعات المخصّصة لإعطاء المعلومات للناشئين وللأهل. بالنسبة للأهل المتكلمين بلغة أجنبية تُقام إجماعات مخصّصة لإعطاء المعلومات بلغات متعددة.

معلومات عن كافة الخدمات: www.bdag.ch

للتواصل مع مراكز المعلومات:

Aarau: E-Mail: blb@bdag.ch, Tel. 062 832 64 10

Baden: E-Mail: baden@bdag.ch, Tel. 062 832 65 10

Bad Zurzach: E-Mail: zurzach@bdag.ch, Tel. 062 832 65 60

Rheinfelden: E-Mail: rheinfelden@bdag.ch, Tel. 062 832 65 50

Wohlen: E-Mail: wohlen@bdag.ch, Tel. 062 832 65 70

Zofingen: E-Mail: zofingen@bdag.ch, Tel. 062 832 64 80

مركز الإختصاص فريق 1155

مركز الإختصاص فريق 1155 يساعد الناشئين الذين يواجهون متاعب في التلمذة المهنية - من بداية التكوين وأثنائه وإلى نهايته. هذه الخدمة مجانية وسرية.

معلومات عن هذه الخدمة:

www.1155.ch

E-Mail: 1155@ag.ch, Tel: 0800 1155 00 (رقم مجاني)

**Departement
Bildung, Kultur und Sport**

Abteilung Volksschule
Bachstrasse 15
5001 Aarau